
*Lady Chatterley's Lover*에 나타난 兩面性的 問題

이를 教育學碩士 學位論文으로 提出함.



濟州大學校 教育大學院 英語教育專攻

提 出 者 金 愛 英

指導教授 金 秀 宗

1982學年度

金愛英의 碩士學位論文을 認准함.

濟州大學校 教育大學院

 제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY
主審 _____ ㉞

副審 _____ ㉞

副審 _____ ㉞

1982學年度

目 次

第Ⅰ章 緒 論	1
第Ⅱ章 <u>Lady Chatterley's Lover</u> 의 背景	9
A. 創作 背景	9
B. 主題意識의 發現過程	14
第Ⅲ章 사랑의 兩面性	20
A. Lawrence의 사랑의 概念 및 性觀	20
B. Connie와 Mellors의 False Love	27
C. Connie와 Mellors의 True Love	36
第Ⅳ章 宇宙의 兩面性	49
A. 自然의 숲과 英國의 純粹性	49
B. 産業文明과 英國의 腐敗性	54
第Ⅴ章 結 論	62
參 考 文 獻	66
英 文 要 約	69

第 I 章 緒 論

自己 自身の 本質性에 대해, " I am two men in one skin. " 또는 " I am not a complete whole. I am two men. " ¹⁾ 이라고 表現하고 있듯이 David Herbert Lawrence (1885-1930)는 兩面的 本性을 지닌 作家로 잘 알려져 있다. Lawrence의 이러한 兩面性은 現世的이며 官能的이었던 父親과 清教徒의 엄격성과 知的 要素만을 強調했던 母親으로 부터 相互背反되는 性格을 遺傳받았다는 데서 그 根源을 찾아볼 수 있다. 이것은 그가 自叙傳的 小說인 Sons and Lovers (1912)에서 自己 兩親의 相反되는 性格的 要素로 因한 갈등과 對立을 다음과 같이 叙述하고 있는 데서 명백히 具體化 되고 있다 :



The war between the parents is war between culture and half-culture, a war between mental consciousness and primitive animalism, a war between spirit and soul. 2)

이토록 母親에게서 물려받은 light-self의 一面과 父親으로 부터 遺傳받은 dark-self의 一面을 지니는 性格的 兩面性은 Lawrence로 하여금 二元論的 自然觀을 갖게 함으로써 難解하고 모

1) Jessie Chambers, D.H. Lawrence: A Personal Record (London: Jonathan Cape, 1935), p.109.

2) Frederik Karl, A Guide to Great Twentieth Century English Novels (London: Noonday Press, 1959), p.159.

호한 文學性을 産出시키고 있다. 즉 그는 作品을 통해 결코 하나의 統一된 固定概念을 主張하지 않았으며, 모든 變化의 可能性과 새로운 실험의 可能性에 대해 예민한 反應을 나타내었다. 이토록 性格的 兩面性과 비범한 感受性이 人間 Lawrence의 特性이며 동시에 그의 作品의 本質이기도 하다.

이와 더불어 Lawrence를 評하는 立場도 두가지 측면으로 해석되고 있다. 初期 批評은 Lawrence를 藝術家로서 보다는 救援者 또는 宗教的 豫言者로서 評價하는 경향이 짙었다. 이러한 評價의 根拠는 Lawrence 자신이 " I ALWAYS say, my motto is Art for my sake'. If I want to write, I write - and if I don't want to, I won't ... ³⁾ 라고 藝術에 대한 自己의 立場을 밝힌 데서 그 맥락을 찾아볼 수 있다. 그래서 Lawrence의 친밀한 친구였던 J.M.Murry는 Lawrence 評伝인 Son of Woman에서 Lawrence가 藝術의 創造보다는 自我의 探求에, 藝術의 完成보다는 人間問題에 대한 說教에 치중하고 있음을 다음과 같이 指摘하고 있다:

Lawrence intuitively grasped the situation; he understood it better than any other artist of his time. He gave up, dileberately, the pretence of being an artist. The novel became for him simply a means by which he could make explicit his own 'thought-adventures', the poem a means for uttering his immediate experience. His aim was to discover

3) Aldous Huxley, ed., The Letters of D.H.Lawrence (London:Heinemann,1956), Introduction, ix

authority, not to create art. 4)

또한 Anthony West 역시 藝術家로서 Lawrence 를 評價하는 데에 상당히 否定的인 立場을 취하고 있다. 그는 Lawrence 를 藝術家로서 보다는 일종의 宗教的 指導者로 断定해 버리며 일련의 심미적인 接近 方法을 使用하는 Lawrence 의 作風에 대해 그 不合理性을 主張하고 있다 :

The dominating factor in my assessment of Lawrence as a writer is that he was a religious leader first, and a writer second. His literary work was, after The White Peacock and The Tresspasser, merely a means to an end — the end being the vulgarization of the message which he felt it was his life's work to spread.

An aesthetic approach to his work is therefore something of an absurdity. 5)

이와 같이 Lawrence 는 藝術家的 측면에서 보다는 思想家, 說教家, 宗教家, 그리고 豫言者的 측면에서 評價되었음을 알수 있다.

反面에 Aldous Huxley 는 Lawrence 의 藝術家的 才能에 대하여 다음과 같이 아낌없는 찬사를 보내고 있다 :

4) J.Middleton Murry, D.H.Lawrence: Son of Woman (London:Jonathan Cape,1954), p.173.

5) Anthony West, D.H.Lawrence (London:Arthur Barker, 1950), p.83.

It is impossible to write about Lawrence except as an artist. He was an artist first of all, and the fact of his being an artist explains a life which seems, if you forget it, inexplicably strange. In Son of Woman, Mr Middleton Murry has written at great length about Lawrence — but about a Lawrence whom you would never suspect, from reading that curious essay in destructive hagiography of being an artist. For Mr Murry almost completely ignores the fact that his subject—his victim, I had almost said — was one whom 'the fates had stigmatized "writer"'. 6)

즉 Huxley는 Murry가 Lawrence를 說敎家로서 評價한 見解를 맹렬히 비난하면서 Lawrence의 藝術家의 才能의 天才성을 누누이 強調했다. 그리고 30년이라는 긴 세월을 걸쳐 Lawrence의 作品을 研究한 F.R.Leavis 역시 그의 藝術家의 資質을 높이 評價하며 Lawrence에게 今世紀 전반기에 出現한 위대한 英國作家의 位置를 부여하고 있다 :

Lawrence is a great artist, a creative writer ... What needs to be said is this: Lawrence is before all else a great novelist, one of the very greatest, and it is as one of the major novelists of the English tradition that he will above all live. 7)

즉 그는 Lawrence를 위대한 藝術家이며 創造的인 作家라고 表

6) Huxley, Introduction, x.

7) F.R.Leavis, D.H.Lawrence:Novelist (Harmondsworth: Penguin Books, 1976), pp.17-18.

現 함으로써 Lawrence 를 思想家로서 보다는 藝術家로서 評價하고 있다.

이와 같이 최근의 Lawrence 에 대한 대부분의 研究 동향은 藝術家로서의 그 業績을 評價하는 데에 치중되어 있다. 그러나 Lawrence 를 그 어느 한 쪽의 評價만으로 完全히 說明한다는 것은 不可能한 일이다. 이것은 E.M.Foster 의 主張과 같이 Lawrence 는 “우리 時代의 가장 想像力이 풍부한 위대한 小說家”(the greatest imaginative novelist of our time)⁸⁾로서 그 自身이 지닌 兩面性을 그의 作品에서 다양성있게 투영시킴으로써 두개의 相反되는 要素들간의 투쟁을 小說化 시키고 있기 때문이다.

이 투쟁은 그의 作品 속에서 貴族階級에 대한 中·下流階級の 투쟁, 또는 精神에 대한 肉體의 투쟁등 여러 가지 形態로 나타나고 있으나 보다 명백한 것은 Lawrence 가 한결같이 理想的인 兩性關係에 관한 探求를 계속하였다는 점이다. 그는 Sons and Lovers 의 不完全한 兩性關係에서 出発하여 The Rainbow (1915), Women in Love (1916) 에서는 男女가 서로 自我를 굽히지 않고 끊임없는 투쟁과 對立을 통해 平衡狀態를 추구하는 兩性關係를 다루고 있다.⁹⁾

8) R.P.Draper, D.H.Lawrence (London:Routledge & Kegan Paul, 1969), p.9.

9) D.H.Lawrence, “The Crown,” Reflections on the Death of a Porcupine and Other Essays (Philadelphia:Centaur Press,1925), pp.6-22.

여기에서 Lawrence 는 理想的인 男女의 結合을 사자와 一角獸(unicorn) 가운데 놓인 王冠에 比喻하였다. 사자와 一角獸는 서로가 王冠을 독점하려고 투쟁을 벌임으로써 平衡이 維持되고 있는 것이지, 만일 둘 중의 어느 한편이 다른 편을 除去하거나 아니면 兩者가 和解했을때 그 王冠은 勝者 혹은 兩者들 덮어 抹殺시키고 말 것이라고 力說하고 있다.

그리고 Aaron's Rod (1921), Kangaroo (1922), The Plumed Serpent (1924)에서 女性은 男性에게 絶대로 服從, 屈服하고 또 열세한 男性은 우세한 男性에게 服從하여 生命과 財産까지도 信託해야 한다고 力說하고 있다. 여기서 우세한 男性이란, "암흑의 신" (Dark God)¹⁰⁾에 접할 수 있는 者로 물론 Lawrence 自身을 意味했으며, 이처럼 自己를 指導者로 하는 兩性關係를 力說함으로써 새로운 次元의 兩面性を 究現시키고 있다.

그러나 결국 Lawrence는 自我를 고집한 채 他人과 結合한다는 것이 不可能하다는 事實을 認識하게 됨으로써 自身을 指導者로 내세우는 "권력의지" (power-urge)를 포기하고, 男女間的 性交에서 느끼는 "성적 온화감" (phallic tenderness)만이 가장 眞實한 方向으로 宇宙의 生命에 접하는 길이라는 確信을 갖기에 이르른다. 그래서 그는 理想的인 兩性關係로 性行爲를 기본으로 하는 "phallic tenderness"를 提示함으로써 그의 性哲學의 結論을 誘導하고 있다:

It will be a phallic rather than a sexual regeneration. For the phallus is only the great old symbol of godly vitality in a man, and of immediate contact. It will also be a renewal of marriage:

10) D.H.Lawrence, Kangaroo (London:Penguin Books,1970) p.196.

여기에서 "암흑의 神"이란 "우리를 支配하고 아래쪽 밑부분의 문을 통하여 우리 몸 속으로 들어오는 무서운 神" (the fearful god who is master and enters us from below, the lower door)으로 즉 男性의 下腹部에 접하는 男根의 神秘를 意味하는 것이다.

the true phallic marriage. And, still further, it will be marriage set again in relationship to the rhythmic cosmos. 11)

이러한 Lawrence의 염원과 생각이 토로된 작품이 最後의 長篇 絶作인 Lady Chatterley's Lover (1928) 이다. 이 작품은 性을 人間存在 意識의 中心點으로 考察해 나가는 性意識의 回復이란 主題 아래 人間認識의 대조적인 兩面性 — 하나는 추상적 (abstract) 이고, 대뇌적 (cerebral) 이며, 무기력함 (unvital) 과 다른 하나는 구체적 (concrete) 이고, 肉體的 (physical) 이며, 본질적 (organic) 인 — 을 劇化한 것이다. 12) 作品의 基底에 내포되어 있는 諸 兩面性은 作品構成의 基本을 이루고 있을 뿐만 아니라 主題發現의 本質적인 要素라고 말할 수 있다.

따라서 本 論文은 Lady Chatterley's Lover 에서 가장 重要한 内容인 諸 兩面性을 作品의 主題와 결부시켜 分析해 보고자 한 것이 그 直接的인 집필 動機가 되었다. 결국 이 作品에 투영된 兩面性을 考察하는 것이 곧 人間 Lawrence의 本質과 根本思想을 파악하는 지름길이며 이 小説의 主題를 克明化 시키는 作業이 될 것이다.

内容은 第二章에서 本 作品을 中心으로 하여 Lawrence 小説의 主題發現 問題가 叙述될 것이다. 그리고 第三章에서는 사랑의 兩面性

11) Harry T. Moore, Sex, Literature and Censorship (London: Heinemann, 1955), p. 258.

12) Julian Moyahan, The Deed of Life (New Jersey: Princeton Univ. Press, 1972), p. 140.

問題들, 第四章에서는 宇宙의 兩面性 問題들 다름으로써 Lawrence
가 一生동안 추구, 發展시켜온 主題意識의 結晶體를 찾아내게 될 것
이다.



第 II 章 Lady Chatterley's Lover의 背景

A. 創作 背景

1909年 The English Review 誌에 일련의 詩가 揭載되면서 作家生活을 始作한 Lawrence는 初期 小說에서 그 自身の 現實的 經驗에 입각한 藝術的 再現을 보여준다. 初期의 主要 小說인 Sons and Lovers에서 그는 自己의 Oedipus complex를 中心으로 한 왜곡된 兩性關係를 다루고 있다 :

...the novel tells of a woman unsatisfied in her relationship with her husband who turns to her sons for fulfillment, with the result that they are unable to achieve satisfactory relationship with other women. 13)

Lawrence 自身이 모델인 Paul Morel은 母親에 대해선 精神的인 사랑을, 애인에게서는 肉體的인 關係만을 추구함으로써 이 연애는 결국 破綻을 면치 못한다. 이 破局을 초래한 原因은 父母사이의 非正常的인 性關係 때문이며, 이것은 母親의 清教徒的인 道德觀과 남편에 대한 知的 우월감에 기인하는 것이다. 이러한 사랑에 대한 精神主義, 觀念的인 性意識이 초래하는 悲劇을 절감한 Lawrence는 이로 因해 理想的인 兩性關係를 探求하기에 이른다.

13) Rodney Hillman, D.H.Lawrence: Sons and Lovers (London:British Council, 1976), p.4.

그리하여 그는 The Rainbow에서 理性보다 血과 肉을 신뢰하는 그의 肉의 哲學을 具象化 한다 :

My great religion is a belief in the blood, the flesh, as being wiser than the intellect ... All I want is to answer to my blood, direct, without fribbling intervention of mind, or moral, or what-not. 14)

그는 이 作品에서 Brangwen 一族의 三代에 걸친 結婚生活을 描写함으로써 몇 가지 類型을 模索하고 있다. 第一世代의 부부관계는 “피로 맺은 친밀감” (blood-intimacy)에 근거한 分裂 이전의 兩性關係이다 :

So much warmth and generating and pain and death did they know in their blood, earth and sky and beast and green plants, so much exchange and interchange they had with these, that they lived full and surcharged, their senses full fed, their faces always turned to the heat of the blood, staring into the sun, dazed with looking towards the source of generation, unable to turn round. 15)

第二世代는 男性에 대한 女性의 優위를 主張하는 典型的인 부부관계이며, 第三世代에서의 兩性關係는 男女 쌍방이 各者의 自我를 무한

14) Huxley, p.94.

15) D.H.Lawrence, The Rainbow (Harmondsworth:Penguin Books,1979), p.9.

히 擴大해 가면서도 均衡을 유지하는 것이 理想的인 狀態임을 強調한다.

이와 같이 性과 結婚의 理想郷을 추구하는 Lawrence의 性哲學은 Women in Love에서 두 쌍의 연애사건 —— Birkin과 Ursula, Gerald와 Gudrun —— 을 對照的으로 展開 —— 사랑의 創造的인 面과 破壞的인 兩面 —— 하는 데서 더 더욱 發展된다.

Lawrence가 이 作品에서 추구한 理想的인 兩性關係란 男女 各자가 끊임없이 투쟁하며 個人的인 獨自性を 보존하면서, 영원한 結合을 이루는 狀態를 意味한다:

... a lovely state of free proud singleness, which accepted the obligation of the permanent connection with others, and with the other, submits to the yolk and leash of love, but never forfeits its own proud individual singleness, even while it loves and yields. 16)

이와 같이 各者の 自我를 유지한 平衡狀態를 兩性關係의 理想郷으로 表明했던 Lawrence는 차차 夫人 Frida의 自我主張에 회의를 느끼게 되었다. 더구나 그는 차치하면 女性의 意志에 屈服하여 自我를 喪失할 것 같은 自身을 發見했다. 그리하여 그는 兩性關係의 새로운 理想郷과 참된 人間性의 回復을 具現할 수 있는 유토피아의 Eden 동산을 찾아 끊임없이 방랑하게 된다. 그는 自身の 방

16) D.H. Lawrence, Women in Love (Harmondsworth: Penguin Books, 1980), p. 290.

당적 氣質에 대해 한 서한에서 다음과 같이 고백하고 있다 :

I know I shall be restless all my life. If I had a house and home I shall become wicked ... And wherever I am, after a while I begin to ail me to go away. 17)

이토록 Lawrence 는 Italy, Germany, France, Australia, America 등지를 방랑하며 영원한 삶의 定着地를 탐색하는 巡禮를 계속하다가, New Mexico 에서 그가 추구했던 再生의 一面을 體驗하게 된다 .

In the magnificent fierce morning of New Mexico one sprang awake, a new part of soul woke up suddenly and the old world gave way to a new (Phoenix 142). 18)

이 體驗으로써 Lawrence 는 New Mexico 人の 原始意識에 심취하게 되며 그 結果, " Quetzalcoatlé " 이라는 독특하고도 神秘스러운 異端的 宗教를 創案하게 된다. 아울러 그는 The Plumed Serpent 에서 自身을 암흑의 神의 具現인 男主人公 Ramon 과 Cipriano 로 變身시킴으로써 女主人公 Kate 의 복종을 確立하고 나아가 우세한 男性을 指導者로 추대하는 男性同志의 協力에 의한 社会活動과 " Power-urge " 를 力說한다. 그러나 原初的 意識을 重視하는

17) Huxley, p.234.

18) Keith Sagar, The Art of D.H.Lawrence (New York: Cambridge Univ. Press, 1966), p.177.

세계에 同化해 보려는 몸부림은 本質적으로 西歐文明의 영향권에서 成長한 그로서는 도저히 不可能한 試圖였다. 이와 더불어 강력한 心身의 所有者가 그 社會를 支配할 권리가 있다는 假設에 대한 作家 自身の 肯定도 점차 그 實現 可能性을 喪失해 갔으며 自身の 社會的, 政治的 指導者로서의 意識도 희미해져 갔다:

The leader of men is a back number.
After all, at the back of the hero is the
militant ideal: and the militant or ideal
militant seems to me also a cold egg ...
the leader-cum-follower relationship is
a bore. 19)

뿐만 아니라 1925-27年은 Lawrence가 西歐文明의 傳統的, 因習的인 價值를 극대적으로 거부한 時期인 同時에, 그 自身の 지나친 自我意識으로 因해 친구들과 社會로 부터 철저히 遊離되어 있었던 時期이기도 하다. Lawrence는 1927年 Trigant Burrow에게 보낸 서한에서 自身の 社交的인 本能이 절대적으로 挫折되었다는 事實과 그로 因해 그가 他人으로 부터 離脱되는 것에 대해 몹시 번민하고 있음을 다음과 같이 告白하고 있다:

What ails me is the absolute frustration
of my primeval societal instinct ... I think
societal instinct much deeper than sex
instinct and societal repression much more

19) Huxley, p.711.

devastating. There is no repression of sexual individual comparable to the repression of societal man in me, by the individual ego, my own and everybody else's ... Myself, I suffer badly from being so cut off ... At times one is forced to be essentially a hermit. I don't want to be ... 20)

특히 이 時期는 Lawrence 의 致命的인 폐결핵이 악화일로에 있었으며 그는 時時刻刻 죽음을 意識하지 않을 수 없었다.

이토록 兩性關係의 理想郷에 대한 깨어진 꿈, 소외감, 죽음에의 自覺이 "phallic novel" 이라는 性格을 띤 걸작 Lady Chatterley's Lover 를 誕生시켰던 것이다.

B. 主題意識의 發現過程

Lady Chatterley's Lover 의 主要한 두개의 主題는 性意識의 回復과 "産業主義와 그 영향" 으로 압축된다. 性意識의 回復이란 단순한 性의 찬미, 感覺生活의 主張이 아닌, 性의 부드러움 (tenderness) 을 통한 温情과 生命력을 回復하는 것을 일컫는다.

Lawrence 는 이러한 二重 테에마를 통해 文學의 새로운 archetype 의 하나를 創造하고 있다. 다시 말해 그는 傳統的인 小說의 archetype 를 脫皮해 Lawrence 固有의 새로운 archetype 를 創造하고 있는 것이다. 즉 그는 사랑의 시초를 民謠 "들장미" 主題의 하나의 변형인 "잠자는 美女" (Sleeping Beauty) 의 伝說에

20) Huxley, pp.685-7.

서, 그리고 機械的이고 産業化된 英國의 理想郷으로는 Arcadian 神話에서 축출해 내고 있다. 요컨대 Lady Chatterley's Lover 의 story는 이 두개의 source에서 그 究現 根拠를 찾을 수 있다.²¹⁾

그가 그리는 女主人公은 깨어있지 않은 女子가 大部分이며 그 女子는 낮선 男子의 키스를 통해 잠에서 깨어난다. 그리고 그의 女主人公이 깨어나는 惡夢과 혼수상태는 대다수의 人間들이 어쩔 수 없이 살고있는 世界이며, 그녀가 Arcadia로 脱出한다는 것은 그들 大部分이 憧憬하는 꿈을 象徵하고 있다. 이것은 Lawrence 自身이 그의 實生活에서 Ernest Weekly 家庭에 침입하여 Weekly 夫人인 Frida를 눈뜨게 했던 것과 같다. Frida는 Lawrence가 自己에게 肉體關係를 통해 부여해준 영향을 夢遊病으로 부터 救援해주는 정신과의사의 役割에 비유할 정도로 自身の 肉體關係를 통한 意識의 改革을 강렬히 描写하고 있다.²²⁾

사랑의 테마에서 고려해야 할 또 다른 背景的인 要素는 Lawrence가 Lady Chatterley's Lover의 初稿를 完成한 직후인 1927年 봄 에투루리아인의 무덤을 巡廻했다는 점이다.²³⁾ 이 무덤 巡廻에 대한 그의 經驗은 Etruscan Places (1927)라는 수필집에 수록되어 있는데, 이것은 그가 이 小說의 再稿를 마치고 第三稿를 脱

21) Alastair Niven, D.H.Lawrence: The Novels (New York: Cambridge Univ. Press, 1978), p.176.

22) Frida Lawrence, Not I, But the Wind, 申東漢訳 (Seoul: 샘터社, 1981), p.17.

23) Harry T. Moore, ed., Lady Chatterley's Lover, (New York: New American Library, 1962), Afterword, p.290.

稿하기 직전에 쓰여진 것으로 그 시사하는 바가 크다. Lawrence
는 이 수필집에서 다음과 같이 叙述함으로써 그가 체험한 感動을
具體化하고 있다.:

You cannot think of art, but only of
life, as if this were the very life of
the Etruscans, dancing in their wraps
with massive yet exuberant naked limbs,
ruddy from the air and the sea-light,
dancing and fluting along through the
little olive trees, out in the fresh
day. 24)

Lawrence 는 에투루리아인의 무덤에서 살아있는 명랑한 무리를 窺
見했다. 그가 지하무덤에서, 그것도 벽화에서 生命意識을 窺見했다는
事實은 象徴적인 意味를 지니고 있다. 그는 무덤속의 퇴색하고 벗
겨진 벽화를 회중전등으로 비추어 보고 自己 나름의 直觀으로 裸體
를 즐기며 自然 속에서 마음껏 生을 謳歌하는 사람들을 만난 것이
다:

There it is, the delightful quality of
the Etruscan dance. They are neither making
love to music, to avoid copulation, nor
are they bouncing towards copulation with
a brass band accompaniment. They are just
dancing a dance with the elixer of life.
And if they have made a little offering
to the stone phallus at the door, it is
because when one is full of life one is
full of possibilities, and the phallus
gives life.

24) 李符榮, "죽음과 救援의 象徴," 「文學思想」, 1973.2, p.358.

There was a phallic symbol everywhere, so everybody was used to it, and they no doubt all offered it small offering, as the source of inspiration. Being part of the everyday life, there was no need to get it on the brain, as we tend to do. 25)

Lawrence가 感動을 받은 것은 自然的인 本能에서 나온 生動하는 肉體의 律動이었다. 무덤 벽화에 그려진 에투루리아인들의 춤추는 모습이 그에게는 生命 그 자체요, 自然 그대로의 現象이었다. 그는 그들의 男根紀念碑에 대해서 썼으며, Lady Chatterley's Lover의 主要한 소재인 “phallus”는 에투루리아인들에게는 靈感의 源泉으로 認識되었던 것이다. 그리고 그들의 性的 純真性은 “phallus”를 生命과 可能性이 풍부한 人生의 表象으로 感知하는데 저항감이 없었다. 이러한 感動의 結晶體가 Lawrence로 하여금 “phallus”를 情熱과 生命력을 環元시킬 수 있는 힘이 內在된 場所로 象徵하도록 유도했던 것이다.

Lady Chatterley's Lover에 作用하는 또 하나의 主要한 主題인 “産業主義와 그 영향”은 1925年 Lawrence가 유럽으로 부터의 逃避旅行을 終結한데서 그 背景을 窺見할 수 있다. 그는 1925年 New Mexico에서 유럽으로 歸還했을 때, 잠시 英國을 訪問하여 누이 동생과 함께 中部地方에까지 자동차 旅行을 한 적이 있었다. Richard Aldington은 이 旅行이야 말로 Lawrence로 하여금 Lady Chatterley's Lover를 着想하게 한 귀중한 靈感의 機會였다고 말

25) Sagar, p.198.

하고 있다.²⁶⁾ 몇 주일 후 그는 이곳을 떠나 Italy로 갔으며 다음해 여름에는 마지막으로 英國을 訪問했고 다시 中部地方을 旅行했다. 이 旅行에서 Lawrence 눈에 투영된 祖國 山川의 모습은 機械文明의 膨大속에 수축되어 있었으며 그에게 失望만을 안겨주었다. 그는 이 産業社會의 汚染에 그늘어 까맣게 된 鉸山 마을을 안타까운 마음으로 바라보았으며, 産業化된 社會가 부여해 준 物質的 豊요에 대해 솟아오르는 憎惡心과 苦痛증을 느꼈다. 그래서 그는 그의 고향땅인 Eastwood를 마지막으로 찾았을 때 “언제 또 오겠느냐”는 고향사람의 人情어린 質問에, “Never! I hate the damned place.”라고 답하면서 苦痛스러운 表情을 지었음을 한 친구는 回想하고 있다.²⁷⁾ 이 旅行 직후 부터 Lawrence는 Lady Chatterley's Lover를 집필하기 始作했다.

그리고 그가 이 作品을 집필했을 當時의 時代的 狀況은 過度한 知性偏重과 科學文明의 膨大로 인한 혼란과, 이에 대한 懷疑意識으로 가득 차 있던 時期였다. 아울러 H.G.Wells 등의 科學的 理想社會論과 Arther Handerson을 中心으로 한 勞動運動이 物質文明의 급격한 到來와 이에 수반되는 問題點을 암시해 주었던 時期이기도 하다. 한편 1914년에 勃發한 第一次 世界大戰은 유럽 文明의 精神的 解體를 促進시켜 주었다. Lawrence에게 있어서의 戰爭은 機械的으로 이루어진 破壞의 한 본보기였으며, 살아있는 人間을 抹殺시키는 참사에 불과했다. 그리하여 그는 戰爭이 초래한 絶望感과 當代에 膨大에 있

26) Moore, Lady Chatterley's Lover, Afterword, p.289.

27) Moore, loc. cit.

던 知性偏重과 物質文明에 심한 反撥을 느꼈다. 이러한 時代的 狀況과 더불어 그가 訪問했던 産業化된 中部地方으로부터 Lawrence는 “産業主義와 그 영향”이라는 하나의 主題를 포착하게 된 것이다.



第Ⅲ章 사랑의 兩面性

A. Lawrence의 사랑의 概念 및 性觀

“ LOVE is the happiness of the world. ”²⁸⁾로 始作되는 Lawrence의 essay “ Love ”는 그의 사랑에 대한 概念을 가식 없이 表現해 주는 글이다. 이 essay에서 그는 “ 사랑은 兩者가 하나의 狀態로 融合하는 것 ” (Love is a coming together.)²⁹⁾임을 強調하며 사랑의 種類를 다음과 같이 分類하고 있다 :

Love is manifold, it is not of one sort only. There is the love between man and woman, sacred and profane. There is Christian love, 'thou shalt love thy neighbour as thyself.' And there is the love of God. But always love is a joining together.³⁰⁾

이토록 다양한 사랑의 樣相들 중에서 Lawrence는 基督敎적인 사랑, 神의 사랑 以上으로 男女間의 사랑을 重視하고 있다. 그리고 男女間의 사랑은 兩面性 — 神聖한 사랑과 추한 사랑 — 을 內包하고 있기 때문에 이 男女間의 사랑이야말로 完全한 生의 苦痛이라고 力說하고 있다 :

28) D.H.Lawrence, “ Love ,” Selected Essays (Harmondsworth:Penguin Books, 1950), p.24.

29) Lawrence, loc. cit.

30) Lawrence, “ Love ”, p.26.

The love between man and woman is the greatest and most complete passion the world will ever see, because it is dual, because it is of two opposing kinds. The love between man and woman is the perfect heart — beat of life, systole, diastole.

But the love between a man and a woman, when it is whole, is dual ... There must be two in one, always two in one — the sweet love of communion and the fierce, proud love of sensual fulfilment, both together in one love. And then we are like a rose. 31)

우리는 오늘날 흔히 異性間的 純粹하고 至純한 사랑을 精神的인 面에서 強調하는데 反해, Lawrence는 男女間的 肉體를 통한 사랑을 完全한 사랑의 形態로 본 것이다. 그의 主張에 따르면 男女間的 사랑에 있어 그 精神的인 面을 否認하는 것은 아니지만, 어디까지나 完璧한 사랑의 實現을 위한 根源은 肉體關係에서 시종하지 않으면 안된다는 것이다. 그렇다고 Lawrence의 性の 探求가 반드시 肉體讚美나 官能主義를 意味하는 것만은 아니다. 오히려 그는 知性偏重과 思想過剩을 排斥하는 것과 같이, 官能만의 耽溺도 全人生活의 喪失이라 하여 이를 거부했다. 그는 性이 쾌락으로 利用되고 쾌락의 道具로 轉落되는 것을 개탄했으며, 眞實하고 아름다운 人間의 肉體나 性行爲가 추잡한 그림엽서나 春畫에 의해서 모독되는 것을 슬퍼했다. 그는 性에 대하여 일종의 敬意의 姿勢를 갖고 接近해 갔던 것이다.

性은 수 세기 동안 악마의 所有分野로 간주되어 教育, 道德, 文學 등에서 禁忌로 억압되어 왔으며 Victoria 時代의 性에 대한 態度는

31) Lawrence, "Love", pp.26-27.

특히 性을 족쇄채웠던 (hampering) 것이다. 요컨대 性에 대한 中世의 傳統的인 見解와 Lawrence의 見解의 차이는 다음과 같이 說明될 수 있다 :

In systematic terms, the differ between Lawrence's view and that of the medievals, is that according to the latter the evil in sexual relations lies in the ligamentum rations, the suspension of intellectual activity:whereas for Lawrence this is its supreme significance. In fact, both are right, or at least each is needed to complete the other. 32)

다시 말해 中世 사람들이 性을 단순히 知的活動의 浮遊로 간주한 데 反해, Lawrence는 性이 至高한 意味를 內包하고 있다고 여겼던 것이다.



그렇다면 Lawrence에게 있어서 性이란 무엇인가? 그는 여러 essay에서 性에 대한 見解를 피력하고 있다. 예컨대 " Sex versus Loveliness "에서 그는 一般的으로 性이 추한 말로 간주되는데 대해 反論을 提起하여, 性을 무한히 아름다운 것으로 여기며 美와 同一하게 取扱한다 :

Now sex and beauty are one thing, like flame and fire. If you hate sex you hate beauty. 33)

32) Draper, p.25.

33) Lawrence, " Sex versus Loveliness, " Selected Essays, p.14.

그리고 Lawrence 가 생각했던 性的 매력은 곧 美의 매력이며, 性的 매력이란 性的 불꽃이 미묘하게 타올라 따뜻한 느낌을 他人에게 傳達하는 것이라고 力說한다. 그러므로 詩, 그림, 音樂등의 藝術은 물론 全世界 이야기의 절반은 性的 매력의 美로 그 위대함을 發揮할 수 있다는 것이다. 그러므로 藝術에 있어서 性的 매력이 곧 好色 (pornography) 이라는 觀念은 그릇된 것임을 力說한다. 34)

종래에는 好色文學을 선별하는 基準이 作家 自身の 心的 態度에 기인했었다. 즉 作家 自身の 性的刺戟을 유발시키려는 意識的인 目的의 有無에 따라 그것을 分別하려고 했었다. 그러나 Lawrence 에 의하면 好色文學이란 藝術에 있어서의 性的 매력도, 단순한 性的刺戟을 위한 것도 아니고, 오히려 眞正한 意味의 性的刺戟은 人間에게 있어서 매우 貴重한 要素임을 強調한다. 단지 性的感情을 죄악시 하려는 人類社會의 생각 自體가 그릇된 認識이라는 것이다 :

Then what is pornography, after all this?
It isn't sex appeal or sex stimulus in art.
It isn't even a deliberate intention on
the part of the artist to arouse or excite
sexual feelings. There's nothing wrong with
sexual feelings in themselves, so long as they
are straightforward and not sneaking or sky.
The right sort of sex stimulus is invaluable
to human daily life. Without it would grow
grey. 35)

34) Lawrence, "Sex versus Loveliness", pp.15-16.

35) D.H.Lawrence, "Pornography and Obscenity," Selected Literary Criticism, ed. by Anthony Beal (London: Heinemann, 1956), p.37.

그러므로 Lawrence가 好色的 作家라는 비난은 전혀 잘못된 偏見이다. 오히려 그 自身이, "But even I would censor genuine pornography, rigorously ... Pornography is the attempt to insult sex, to do dirt on it. This is unpadonable."³⁶⁾ 이라고 말하는 데서 그 역시 好色文學을 대단히 憎惡하였음이 立証되고 있다. 이렇게 볼 때 그는 단지 오랫동안 混同되어 오던 pornography와 sex를 명확히 区分했을 뿐이다. 아울러 essay "Pornography and Obsenity"에서 그는 자기 文學에 대한 옹호와 그의 性文學觀을 전개한다. 그는 이 essay에서 real sex와 false sex를 区分하였다.

대다수의 現代人들은 "sex"하면 단순한 "reproductive cell" 혹은 "something that makes one excited easily"³⁷⁾로 생각하며 sex에 대한 깊은 認識이 없기 때문에 false sex와 real sex를 同一視한다. 그래서 sex라면 false sex의 面만 強調한 더럽고 부끄럽고 수치스러우며 無價值하고 害毒한 pornography로 誤認하는 것이다. 事實 false sex의 한 方面인 pornography는 一 通俗小說, 映畫, 혹은 演劇이든 간에 一 self-abuse (手淫), onanism, masturbation의 刺戟이외에 아무것도 아니다. 그리고 masturbation은 우리에게 羞恥感, 憤怒, 無益感, 屈辱感만을 남겨 줄 뿐이다. masturbation의 害毒은 오로지 피로만을 招來하며 철저히 消耗的 이라는 데 있다. 여기에는 아무런 應보도 交互作

36) Lawrence, loc. cit.

37) 정종화, "The Problem of Sex in the Novels of D.H. Lawrence," 「건국학술지」, 제 8집 (서울: 건국대학교, 1967), p.172.

用도 없다. 이것은 " the deepest and most dangerous cancer of our civilization " 38) 이며 sex의 real function을 誤解하게끔 만들어 true sex를 死滅시키는 毒素일 뿐이다.

이와 区分하여 Lawrence가 定義하는 real sex란 " the whole of the relationship between man and woman " 39) 혹은 " a dynamic polarity between human being " 40) 이다. 다시 말해 real sex는 男女의 共存的 生命力에 대한 假飾없는 關係로 人間生活에 있어서 대단히 強力하고 有益한 刺戟物임을 意味한다. 이 刺戟物의 따뜻하고 自然的인 흐름은 太陽의 光線처럼 人間을 따뜻하게 해줌으로써 温情을 回復시키는 原動力이 된다. 그리고 real sex에서의 交合은 相互 적당한 " giving and taking "으로 因해 " new stimulus enters as the native stimulus departs " 41)로 유도한다. 이토록 Lawrence에게 있어서의 性은 創造的인 흐름인 同時에 情熱的인 生命의 根源이었으며 生命과 聖스러움과 神秘와의 結合을 助長해 주는 原動力이었다. 그는 이러한 sex와 結婚에 대한 理想的인 狀態를 그의 最大의 絶作 비평서 " A Propos of Lady Chatterley's Lover " (1930)에서 다음과 같이 表現하고 있다:

38) Lawrence, "Pornography and Obscenity", p.42.

39) Edward D.MacDonald, ed., Phoenix (London:Heinemann, 1936), p.194.

40) MacDonald, p.103.

41) Lawrence, "Pornography and Obscenity", p.42.

Sex is the balance of male and female in the universe, the attraction, the repulsion, ... always different, always new ... Sex goes through the rhythm of the year, in man and woman, ceaselessly changing : ... Marriage is the clue to human life, but there is no marriage apart from the wheeling sun and the nodding earth, ... A man is different at thirty, at forty, at fifty, at sixty, at seventy : and the woman at his side is different. But is there not some strange conjunction in their differences? Is there not some peculiar harmony, ... like some soundless symphony ..., made out of the soundless singing of two strange and incompatible lives, a man's and a woman's? ... This is marriage, the mystery of marriage, ... But ... — marriage is no marriage that is not basically and permanently phallic, ... Marriage is no marriage that is not a correspondencē of blood. For the blood is the substance of the soul, and the deepest consciousness ... But therefore they [the blood of man and the blood of woman] are two rivers that encircle the whole of life, and in marriage the circle is complete, and in sex the two rivers touch and renew one another, without ever commingling or confusing ... The phallus is a column of blood that fills the valley of blood of a woman. 42)

Lawrence가 추구했던 理想的인 true sex는 宇宙에 있어서의 男子와 女子의 調和이며, 이것은 必然的으로 自然의 리듬과 合致되어야만 한다. 이런 경지에서 成就되는 男女 結合만이 人間을 超越한 宇宙의 生命에 접할 수 있다. 그리고 그의 立場에서 보면 肉體的

42) D.H.Lawrence, A Propos of Lady Chatterley's Lover (London : Heinemann, 1930), pp.109-12.

혹은 " phallic " 만족감이 없는 關係는 진정한 結婚이 아니다. 피와 피의 調和가 아닌 것은 結婚이 아니다. 男子의 피와 女子의 피는 人生의 모든 것을 에워싸는 두 줄기의 江이며, sex 속에서 이 두 줄기의 江은 混合되지 않은채, 서로에게 生氣를 부여해준다. 이것이 가장 위대한, 結婚이라는 神秘的인 것의 最高의 成果라고 力說함으로써 Lawrence 는 그의 독특한 性哲學觀을 確立했다.

B. Connie 와 Mellors 의 False Love

왕립미술원의 會員이었으며 經驗이 풍부한 藝術家인 父親과 教養있는 사회주의자인 母親사이에서 成長한 女主人公 Constance 와 언니 Hilda 는 少女時節부터 자연스럽게 美術, 政治, 哲學, 사회주의등에 접하면서 成長했다. 그녀들은 처녀시절 Dresden에서 그 누구의 干涉도 받지 않고 마음껏 自由를, 특히 말할 수 있는 自由를 구가하면서 音樂을 공부했다 :

Free! That was the great word ... free to do as they liked, and — above all — to say they liked. It was the talk that mattered supremely : the impassioned interchange of talk. Love was only a minor accompaniment. 43)

43) D.H.Lawrence, Lady Chatterley's Lover (New York:New American Library,1962), pp.6-7. 이하 本文의 引用은 이 text에 따르며, 引用文 末尾의 괄호속에 page를 明示키로 한다.

그녀들에게 重要한 건 討論이니 論争이니 하는 것들이었고 異性間의 사랑이란 男子들에게 自己네들의 膳物을 分配해 주는 行為이외는 아무런 意味도 없다고 생각한다 :

Why couldn't a girl be queenly, and give the gift of herself? ... And if after the roused intimacy of these vivid and soul-enlightened discussions the sex thing became more or less inevitable, than let it(pp.7-8).

그녀들은 男子를 支配하기 위해 性을 利用하였으며, 이름없는 젊은 독일인들이 그들의 愛人이었다. 熱愛의 自由를 구가하는 社会風潮에 휩쓸려 試驗的인 연애를 하는 그녀들에게 “ the sex thing ”이란 전혀 應보가 없는 일종의 事務였으며, 거기에는 어떠한 服從도 있을 수 없었다. 왜냐하면 그것은 그녀들의 自由를 위협했기 때문이다 :

And however one might sentimentalise it, this sex business was one of the most ancient, sordid connections and subjections ... The beautiful pure freedom of a woman was infinitely more wonderful than any sexual love (pp.7-8).

sex는 위협으로 간주되었고 “ a sort of primitive reversion ”이었으며, 性의 쾌감은 感覺에 불과했다. 對話의 附随物로서의 사랑, 따뜻함이 欠如된 性, false love 의 不純한 關係는 여기서 어떠한 滿足도, 기쁨도 부여하지 않는 것으로 描写되고 있다. 그리고 이러한 sex business 의 結果란 “ reductive ” 만을 招來할 뿐이었다 :

One [A woman] was less in love with the boy afterwards [love-making], and a little inclined to hate him, as if he had trespassed on one's privacy and inner freedom ... And afterwards looked rather as if they [men] had lost a shilling and found sixpence (pp.7-9).

여기에는 어떠한 交換도 없으며 男女 모두 損失만이 있을 뿐이다. 女性쪽에서는 비밀과 마음의 自由를 侵害당하며, 男性쪽에서는 女性에게 송두리째 마음을 바침으로써 男性다움을 喪失한다. 그래서 두 愛人이 戰死했다는 悲報를 접했을 때 이 女人들은 눈물은 흘렸으나 마음속에서는 벌써 그 男性들을 忘却하고 있었다. 그들은 이미 이 世上에 存在하지 않는 人間으로서 無意味함을 Sagar의 " They failed to exist for the girls in the last analysis, failed to impinge on their womanhood."⁴⁴⁾ 라는 說明에서 認識될 수 있다.

또 다른 Connie의 false love 樣相은 Michaelis와의 情事다. Connie가 Clifford Chatterley와의 精神的인 結婚生活의 空虛함을 感知하고 있었을 때, 아일랜드계 희곡작가인 Michaelis는 그녀의 孤獨과 어린애를 갖고 싶어하는 母性愛에 호소하여 求愛한다. 그는 外觀上으로는 틀림없이 본드 스트리트에서 온 英國 신사였으나, 결코 英國의 上流社會에 속할 수 없는, 분명히 英國人은 아닌 兩面性을 지닌 人物이다 :

44) Sagar, p.180.

The final fact being that at the very bottom of his soul he *was* an outsider, and anti-social, and he accepted the fact inwardly, no matter how Bond-Streety he was on the outside (p.27).

Connie는 그의 虛勢부리지 않는 솔직함과 反英主義者라는 烙印때문에 追放者로서 그가 겪는 受難에 이상한 同情心を 느껴 그와의 關係를 始作한다. 이 때의 그녀는 意識적으로 性的 滿足을 구하고 있지는 않으나, 마침내 誘惑에 屈服하고 마는 것이다. 그러나 이 false love도 하등의 기쁨을 提供하지 않았다고 Lawrence는 분명히 말하고 있다:

He roused in the woman a wild sort of compassion and yearning, and a wild, craving physical desire. The physical desire he did not satisfy in her: he was always come and finished so quickly, then shrinking down on her breast, and recovering somewhat his effrontery while she lay dazed disappointed, lost (p.28).

그녀가 Michaelis와 false love 關係를 가졌을 때, 그것은 그녀에게 하등의 成就感도 부여하지 않았으며 動物的인 行為의 一面을 露出시키는 것 뿐이었다. 그리고 Michaelis측에서의 心境도, "A kind of hopeless affection he seemed to feel for her, and the essential remoteness remained the same." (p.28)에 불과했다. 이러한 絶望속에서는 결코 진정한 사랑이 成就될 리 없었다. Michaelis로 부터 傳染되는 絶望感은 오로지 그녀 存在의 虛無感만을 공고히 해주었을 뿐이었고, 결국 그들의 false love는

다음과 같은 破局을 招來한다 :

She was only stunned by his feeling
against her ... his incomprehensible brutality.
She felt so innocent.

" But you want me to have my satisfaction
too, don't you? She repeated.

" Oh, all right! I'm quite willing.
But I'm darned if hanging on waiting for
a man ... "

This speech was one of the crucial blows
of Connie's life. It killed something
in her (pp.51-52).

Connie가 追求하려 한 바는 결코 一時的인 官能의 充足이나 挫折
된 情欲의 兇散처가 아니었기 때문에 Michaelis와의 false love
는 官能的인 面의 絶望感만을 남긴다. 그래서 그들의 關係가 虛無하
게 終結됐을 때 Connie에게 삶의 意欲을 환기시켜 주는 것이라곤
아무것도 남아있지 않았다 :

All great words, it seemed to Connie,
were cancelled for her generation : love, joy,
happiness, home, mother, father, husband,
all these great, dynamic words were half
dead now, and dying from day to day (p.58).

Lady Chatterley's Lover에서 表出되는 false love의 諸 樣相中 가
장 核心的인 것이 Connie와 남편 Clifford와의 關係이다.

Clifford는 "플랜넬 바지를 입은 非妥協的인" 사람으로 大戰中에
들은 결혼하나 몇달 뒤 그는 性的 不具者가 되어 戰場에서 돌아온다.
그러나 그가 생각하는 性이란 無意味하며 不必要한 것으로 그는 不具

자가 되기 이전에도 性行爲를 싫어하였다 :

And sex was merely an accident, or an adjunct, one of the curious obsolete, organic processes which persisted in its own clumsiness, but was not really necessary(p.12).

그가 意味를 부여하는 것은 오직 精神生活일 뿐이다. 그래서 그는 Connie에게 "beyond sex"의 親交를 提議한다. 자연히 Connie와 Clifford와의 關係는 "only mental intimacy"에 限定되었고, 結婚 初期에는 Connie도 이에 呼應하여 作家로서 第二의 出甦을 하려는 그를 적극 도와준다 :

Connie helped him as much as she could. At first she was thrilled. He talked everything over with her monotonously, insistently, persistently, and she had to respond with all her might (p.16).

뿐만 아니라 그는 스스로 自立해 갈 수 없는 靈肉兩面에서 마비된 患者이므로 活氣있는 그녀에게 여러가지 形態로 寄生하여, 그녀를 지탱하고 있는 모든 生命의 根源的인 活力을 잠식해 들어간다.

그러나 歲月이 흐름에 따라 Connie는 차츰 肉體的인 面을 완전히 無視한, 生命과 따뜻함이 欠如된 精神的인 結婚生活의 空虛함을 깨닫게 된다. 習慣的인 親密感이라는 데에 基礎를 둔 그들의 結婚生活이 전혀 空白이고 虛無라고 생각되는 것이다 :

Poor Connie! As the years drew on it was the fear of nothingness in her life that affected her. Clifford's mental life and hers gradually began to feel like nothingness. Their marriage, their integrated life based on a habit of intimacy, that he talked about : there were days when it all became utterly blank and nothing. It was words, just so many words. The only reality was nothingness, and over it a hypocrisy of words (p.47).

空虚感은 Clifford가 쓰는 作品, Wragby 저택, 그리고 Clifford 주위 社交界의 곳곳에 까지 스며들어 있다. 그가 쓰는 小説은 기묘하게 現代生活, 다시 말해서 現代人の 心理에 充實한 것이었다. 그러나 그것은 内容이 없는 허구투성이의 推論으로, "only this endless spinning of webs of yarn, of the minutiae of conscious." (p.18) 에 불과했다. 또 Wragby 저택의 虛無感은 機械的인 청결감과 秩序는 있으나 有機的으로 結合할 따듯한 느낌이라곤 전혀 없는 곳으로, 아무도 쓰지 않는 수많은 방, 많은 下人이 그곳에 있었지만 그림자에 불과한 非實體的이라는 데서 그 具體的인 예를 볼 수 있다.

이러한 空虚感이 進行되는 속에서 二月의 어느 서리 내린 아침 Clifford와 Connie는 숲 속으로 散策하러 나간다. 숲 속에서 Clifford는 伝統의 保存을 위해 子息을 갖는게 必要하다고 力說하며, 그녀에게 어린애를 낳게 할 適當한 男子를 発見하기를 암시한다. 그는 父性을 믿고 있지 않았으며, 그 어린애를 自己 自身の 아들로써 "그것(it)"이라고 부르겠다고 한다 :

" It would almost be a good thing if you had a child by another man, " he said. " If we brought it up at Wragby, it would belong to us and to the place. I don't believe very intensely in fatherhood. If we had the child to rear, it would be our own, and it would carry on. Don't you think it's worth considering (p.41)?

Connie 는 이 말에 衝擊을 받는다. 그 衝擊은 한 개의 "그것" 의 誕生, 즉 어린애가 태어난다는 것이 愛情에 의해서가 아니고 단지 個人的 必要物이라고 하는 Clifford 의 計算된 態度에 대한 衝擊이다.

아울러 그 衝擊은 性問題를 마치 辻과 의사한테로 가는 일을 解決하듯 單純하며 無責任하게 여기는 데서 오는 衝擊이다 :

The last straw is Clifford's unfeeling suggestion that she should have a child by another man ; it involves, after all, only a little occasional connection, irrelevant in a marriage of true minds. 45)

Clifford 가 생각하는 理想的인 結婚生活이란 習慣的인 親密感에 基因하는 것으로, 性이란 刺戟性있는 한잔의 카테일에 불과한 것이었다 :

The long, slow, enduring thing ... that's what we live we live by ... not the occasional spasm of any sort. Little by

45) Sagar, p.181.

little, living together, two people fall into a sort of unison, they vibrate so intricately to one another. That's the real secret of marriage, not sex; ... (p.42).

이러한 肉體關係가 전혀 無視된 精神生活의 優위만을 主張하는 Clifford의 false love에 Connie는 드디어 反撥하게 되며 이들의 關係는 破局을 向해 치닫게 된다.

한편 Mellors도 過去 女子들과의 false love로 因해 상처를 받아 人間結合에의 絶望感을 經驗하고 있다. 少年時節 校長딸과의 精神的인 사랑은 相對方이 文學的 教養만을 追求하는 少女로서 性行爲에는 조금도 欲望이 없었기 때문에 離別한다. 다음 相對인 女教師 역시 愛에 대해선 온갖 것을 다 좋아하면서도 육체關係를 強要하면 치를 떨며 혐오감을 드러내는, 말하자면 男子를 要求하지만 性을 바라지는 않았기 때문에 또 失敗한다. 세번째 만난 女子 Bertha Cou-tts는 너무나도 野獸的인 性慾의 所有者였다. 그 女子의 性行爲는 저급한 自我의 意志이며, 狂亂한 自我의 意志로서 그녀가 男子를 支配해야만 했다. 그녀는 그를 輕蔑하기 시작했고 둘은 죽도록 憎惡한다. 그들의 false love는 오직 動物的 行爲에 불과한 것으로 Mellors가 出征中에 그녀는 다른 男子와 同居해 버리는 破局을 招來한다.

이상에서 나타나다시피 Lady Chatterley's Lover에서 作用하는 false love는 消耗的이며 破壞的인 것으로 結局은 破局을 면치 못하는 것으로 描写되고 있다.

C. Connie와 Mellors의 True Love

Clifford와의 따뜻한 肉體的 接觸의 欠乏으로 因해 Connie는 自身の 肉體가 無意味化하는 데에 강한 反撥心을 느끼게 된다. 한편 作家인 Lawrence의 代辨者이며 Connie가 自己의 信託이라 부르는 Tommy Dukes는 肉體의 復活에 대한 重要性을 力說한다. Connie는 Dukes가 병든 文明을 再生시키는 方法이 肉體의 復活에 內在함을 力說할 때, 現在 自己가 처한 狀況의 不當性を 自覺하게 되며 다음과 같은 귀절이 그녀의 意識속을 스쳐간다:

Ye must be born again! I believe
in the resurrection of the body! Except
a grain of wheat fall into the earth
and die, it shall by no means bring
forth. When the crocus cometh forth
I too will emerge and see the sun (p.79).

이러한 Connie의 再生에의 熱望과 Dukes의 理論은 산지기 Mellors와의 true love에서 實現된다. Mellors의 登場은 Connie에게 일종의 'like the sudden rush of a threat out of nowhere' (p.43)였다. 그러나 Connie와 Mellors의 關係는 쉽게 成立되지 않으며 매우 서서히 展開된다. 왜냐면 Mellors는 過去 女性들과의 false love의 體驗으로 因해 人間相互의 接觸을 혐오하여 Connie가 接近하는 것을 感知했을때 一時 주저하기 때문이다. 그는 철두철미 外界로 부터 逃避하고 있었으며 숲만이 그의 유일한 安息處였다:

He betokens a new kind of life, isolated from the social world but in obvious harmony with the natural environment, whose right balance it is his duty, as a gamekeeper, to ensure. 46)

한편 Connie 역시 숲을 健康과 健全함을 提供해 주는 逃避처로 여긴다. 그녀는 날마다 숲속의 오두막으로 암탉을 보러 갔으며 그것만이 그녀의 마음을 따뜻하게 해주는 이 世上의 唯一한 것이었다. 그리고 그녀의 不妊病은 암탉이 孵化한 병아리의 life symbol 과 对照的으로 描写된다.:

Then, one day, a lovely sunny day with great tufts of primroses under the hazels, and many violets dotting the paths, she came in the afternoon to the coops and there was one tiny, tiny perky chicken tinily prancing round in front of a coop, and the mother hen clucking in terror. The slim little chick was greyish brown with dark markings, and it was the most alive little spark of a creature in seven kingdoms at that moment. Connie crouched to watch in a sort of ecstasy. Life, life! Pure, sparky, fearless new life! New life! So tiny and so utterly without fear. Even when it scampered a little, scrambling into the coop again, and disappeared under the hen's feathers in answer to the mother hen's wild alarm-cries, it was not really frightened, it took it as a game, the

46) Alastair Niven, D.H. Lawrence : The Writer and his Work (New York: Charles Scribner's Sons, 1980.), p.78.

game of living. For in a moment a tiny sharp head was poking through the gold-brown feathers of the hen, and eyeing the Cosmos.

Connie was fascinated. And at the same time, never had she felt so acutely the agony of her own female forlornness. It was becoming unbearable (p.106).

어느 날 저녁 오두막을 訪問한 Connie 는 Mellors 가 ' with sure, gentle fingers ' 로 건네준 병아리에 魅惑되는 同時에 自身의 女性的 孤獨에서 오는 苦惱를 切感하여 눈물을 흘린다. 自然의 被造物 中 가장 미미한 存在에 불과한 병아리 새끼조차도 生命의 感觸과 活氣를 가지고 살아가는 特權이 있는데, 人間인 自身은 한낱 無用物임을 認識하는 것이다. 이 事件은 곧바로 ' the most tact and rightness ' 를 가지고 첫번째의 love-making 으로 誘導한다 :

' There! ' he said, holding out his hand to her. She took the little drab thing between her hands, and there it stood, on its impossible little stalks of legs, its atom of balancing life trembling through its almost weightless feet into Connie's hands. But it lifted its handsome, clean-shaped little head boldly, and looked sharply round, and gave a little 'peep'. 'So adorable! so cheeky!' she said softly.

The keeper, squatting beside her, was also watching with an amused face the bold little bird in her hands. Suddenly he saw a tear fall on to her wrist (p.107).

이 場面을 注視하고 있던 Mellors 는 마침내 同情과 慾望의 엇갈림속에서 Chatterley 夫人에게 接近한다. 그리고 그의 Connie 를 向한 女性的 고독에 대한 同情과 그 自身の 慾望은 하나이다 :

He turned again to look at her. She was kneeling and holding her two hands slowly forward, blindly, so that the chicken should run in to the mother - hen again. And there was something so mute and forlorn in her, compassion flamed in his bowels for her.

Without knowing, he came quickly toward her and crouched beside her again, taking the chick from her hands, because she was afraid of the hen, and putting it back in the coop. At the back of his loins the fire suddenly darted stronger.

He glanced apprehensively at her. Her face was averted, and she was crying blindly, all the anguish of her generation's forlornness. His heart melted suddenly, like a drop of fire, and he put out his hand and laid his fingers on her knee.

' You shouldn't cry ', he said softly ... (pp.107-8).

따라서 위의 引用文에서 表出되는 true love 는 false love 와는 분명히 그 出發點이 다르다. false love 에서는 女子를 단지 男子 自身の 興奮을 위한 目的物로 利用하나 true love 에서는 他人에 대한 尊敬의 念을 內包한다. 아울러 그것은 他人의 슬픔과 약함에 대한 憐憫의 情을 內包하며 부드러움과 따뜻함에서 出發되는 사랑이며, 他人을 物件으로 使用할 수 없다는 認識의 根柢이다.

Connie 와 Mellors 의 첫번째 肉體的 結合은 男子쪽에서는 滿足

하나 女子는 별로 意識하지 못한다. 이것은 그녀에게 肉體的인 사랑이 오랫동안 禁止되어 왔기 때문이며, 그녀가 女性的 고독으로 因해 苦悶해 온 頭腦가 아직 休息을 취하지 못하였기 때문이다. 아울러 Chatterley 夫人이 性의 經驗에 混亂하여 痛切한 感情을 느꼈음을 Lawrence 는 다음과 같이 描写하고 있다 :

He stood back and watched her going into the dark, against the pallor of the horizon. Almost with bitterness he watched her go. She had connected him up again, when he had wanted to be alone. She had cost him that bitter privacy of a man who at last wants only to be alone (p.110).

한편 Mellors 도 이 事件으로 因해 숲의 隱遁이라는 幻想을 포기해야만 했다 그는 Connie 와의 人間的인 接觸을 許容함으로써 부득이하고 苦痛스러운 마음으로 人生을 다시 直面해야만 한다 :

" I thought I'd done with it all. Now I've begun again. "
" Begun what? "
" Life. "
" Life! " She re-echoed, with a queer thrill.
" It's life, " he said. " There's no keeping clear. And if you do keep clear you might almost as well die. So if I've got to be broken open again, I have (p.110). "

Mellors 가 다시 始作하려는 人生은 Chatterley 夫人과의 性行 爲만을 意味하는 것은 아니다. 그것은 文明의 破壞와 탐욕스런 富

에 對抗하는 鬭爭이며, 원숭이와 같은 無作定한 世界에 대한 鬭爭으로, Mellors는 Chatterley 夫人 Connie와 結合함으로써 이에 對抗하고자 한다 :

Poor thing, she too had some of the vulnerability of the wild hyacinths, she wasn't all tough rubber-goods and platinum, like the modern girl. And they would do her in! As sure as life, they would do her in, as they do in all naturally tender life ... But he would protect her with his heart for a little while. For a little while, before the insentient iron world and the Mammon of mechanised greed did them both in, her as well as him (p.111).

... And she is my mate. And it is a battle against the money, and the machine, and the insentient ideal monkeyishness of the world. And she will stand behind me there. Thank God I've got a woman (p.261)!

그리고 Mellors가 Connie를 대하는 心情은 한없는 부드러움에 根拠하며 그녀 역시, 'tender with a tenderness of the growing hyacinths' (p.111)을 가지고 있다. 이제 Connie에게 重要的 것은 결코 慾情이 아니다. 寶貝로운 것은 부드럽고도 깊으며 神秘的인 思慕의 情으로 이는 堅固한 女性의 힘, 意志를 포기해야만 獲得될 수 있는 것이다. Connie가 女性的인 意志를 所有한 채 性을 大腦的으로 여기는 二重的인 意識이 殘滓해 있을때 그것은 우스꽝스러운 演技에 불과했다 :

And when he said, with a sort of little sigh : " Eh, tha'rt nice! " something in her quivered, and something in her spirit stiffened in resistance : ... and do what she might, her spirit seemed to look on from the top of her head, and the butting of his haunches seemed ridiculous to her, and the sort of anxiety of his penis to come to its little evacuating crisis seemed farcial (p.160).

그러나 이러한 内的 抵抗을 버리고 부드럽고도 따뜻한 마음으로 뒤이어 再試圖하자 그녀는 平和와 美를 自覺하게 되며, 이것은 바로 Lawrence가 sex와 美를 同一視하는 見解이다 :

What sex is, we don't know, but it must be some sort of fire. For it always communicates a sense of warmth, of glow. And when glow becomes a pure shine, then we feel the sense of beauty. 47)

Sex is the root of which intuition the foliage and beauty the flower. 48)

이와 더불어 Connie는 男女結合에서 'tenderness'의 重要性을 다음과 같이 覺醒하게 된다 :

It was gone, the resistance was gone,
and she began to melt in a marvellous peace

47) Lawrence, " Sex versus Loveliness ", p.16.

48) Lawrence, " Sex versus Loveliness ", p.15.

... And she felt him like a flame of desire,
yet tender, and she felt herself melting in
the flame ... She yielded with a quiver that
was like death, she went all open him.
And oh, if he were not tender to her
now, how cruel, for she was all open
to him and helpless (p.162).

이에 대해 Sagar 는 Lady Chatterley's Lover 에서 作用하는
tenderness, purity, gentleness, beauty 는 The Plumed Serpent
를 支配했던 ' power-principle ' 을 명백히 拒否하는 것이라고 指
摘하고 있다. 49) 그리고 Alastair Niven 은 1928年 Lawrence 가
Wytter Bynner 에게 보낸 한 書翰을 引用하면서 作家인 Lawrence
가 한때 Lady Chatterley's Lover 의 題目을 ' tenderness ' 로
構想했었음을 다음과 같이 想起시키고 있다 :



... the leader-cum follower relationship
is a bore. And the new relationship will
be some sort of tenderness, sensitive,
between men and men and between men
and women, and not the one up one down,
lead on I follow, *ich dien* sort of business.

The key word here is 'tenderness' :
at one time this was to be the title of
Lady Chatterley's Lover. 50)

49) Sagar, p.192.

50) Niven, D.H.Lawrence : The Novels, p.176.

이 'tenderness'는 true love의 기본 感情이며, 兩性關係에서 가장 貴重한 感情이다. 따뜻하고 부드러운 性行為야말로 理想的인 男女關係이며 이러한 境地에 있는 男女 結合은 곧 宇宙의 리듬과 合致한다. 그리고 'tenderness'에 根拠한 兩性關係는 결코 相對方을 侵犯하지 않으며 어디까지나 自由로우면서도 生氣를 賦與해주는 關係이다. 마치 宇宙에 存在하는 별과 별이 서로 距離를 維持하면서도 늘 서로 結束되어 있는 關係, 이것이야말로 Lawrence가 追求해왔던 兩性關係의 理想郷이다 :

" Yes, I do believe in something. I believe in being warm-hearted. I believe especially in being warm-hearted in love, in fucking with a warm heart. I believe if men could fuck with warm hearts, and the women take it warm-heartedly, everything would come all right. It's all this cold-hearted fucking that is death and idiocy (p.193). "

이와 더불어 Lawrence는 'tenderness'에 根拠한 接觸은 單純한 感覺이 아닌 靈交의 한 方式으로 사랑과 友情을 再生시키는 原動力이요, 損失한 温情과 同僚感, 親密感을 回復시키는 源泉임을 力說한다. 그는 本 作品에서 'tenderness'를 통한 人間의 結束을 力說하고 있으며, 이것만이 社會를 文明의 破壞에서 救濟하는 길이며 未來의 希望이라는 것이다 :

" Shall I tell you what you have that other men don't have, and that will make the future? Shall I tell you? "

" Tell me then, " he replied.
 " It's the courage of your own tenderness, that's what it is : like when you put your hand on my tail and say I've got a pretty tail. " ...
 " Ay! " he said. " You're right. It's that really. It's that all the way through. I knew it with the men. I had to be in touch with them, physically, and not go back on it. I had to be bodily aware of them and a bit tender to them, even if I put'em through hell. It's a question of awareness, as Buddha said. But even he fought shy of the bodily awareness, and that natural physical tenderness, which is the best, even between men ; in a proper manly way. Makes'em really manly, not so monkeyish. Ay! it's tenderness, really ; it's cunt-awareness. Sex is really only touch, the closet of all touch. And it's touch we're afraid of. We're only half-conscious, and half alive. We've got to come alive and aware. Especially the English have got to get into touch with one another, a bit delicate and a bit tender. It's our crying need (p.259). "

Lawrence 가 英国이 再生하는 길로서 性を 내세우고 있는데에 대해 一般的으로, " If sexual intercourse is a means of salvation, then except for a few perverts and impotents, we should all have been saved millions of years ago. " 51) 라는 批判을 면치 못하고 있으나 이는 局部的인 面만 감안한 見解이다. 물론 性이 全的으로 未来의 모든 問題를 解決하며 萬人の 영혼을

51) 김동선, " 로렌스에 있어서의 예술과 性 ", 「D.H로렌스」, 韓國英語英文學會編, 英美語文學研究叢書, 3 (서울: 민음社, 1979), p.113.

再生시킬 수는 없으나, 그 解決을 위한 도움이 되며 또 再生의 한 方便으로서의 可能性도 充分하다. 왜냐면 Lawrence가 내세운 性意識의 回復이란 肉體的 'tenderness'에 根拠한 것으로 이 温情은 個人間에 親密한 關聯性을 助成하여 올바른 關係, 誠實과 完全의 關係에 到達하도록 하는 原動力이기 때문이다. 그리고 어떤 社會거나 人間의 實在를 부드럽고 따뜻한 마음에서 올바르게 認識하고 대할 때 하등의 墮落도 惹起되지 않는다. 그는 부드러움을 통해 現代인들이 각기 참다운 生命있는 生活로 再生하기를 바라고 있었으며 本 作品에서 性의 부드러움을 통한 再生이란 主題를 發現시키고 있는 것이다. 그리고 그는 이 主題를 사랑의 兩面性을 對照하는 데서 명백히 具體化 시키고 있다.

아울러 true love의 重要的 役割은 그것이 創造的인 흐름이라는 데 있다. Connie는 Mellors와의 첫번째 orgasm 이후, 自己 內部에 자리잡은 새로운 것의 깊이를 自覺하게 되며 空虛한 存在였던 그녀가 새 生命으로 充滿한 創造의 힘을 感知하게 된다:

" If I had a child! " she thought to herself ; " if I had him inside me as a child! " — and her limbs turned molten at the thought, and she realised the immense difference between having a child to oneself, and having a child to a man whom one's bowels yearned towards. The former seemed in a sense ordinary : but to have a child to a man whom one adored in one's bowels and one's womb, it made her feel she was very different from her old self, and as if she was sinking deep, deep to the centre of all womanhood and the sleep of creation (p.126).

지금까지는 그녀의 女性스러움이 Lady Chatterley 라는 社会的 制約과 특히 Clifford 에 의해 除去되었었다. 그녀의 주변에 있는 사람들은 모두가 그녀의 身分과 地位, Lady Chatterley 라는 이름에 찬절했으나, 그녀의 'womb' 에 대해서는 무관심 했었다. 51)

Mellors 는 처음으로 그녀를 女子로서 대했으며 女人的 存在로서 人生을 살도록 覺醒시킨다. 그래서 그녀의 쇠약했던 身體는 활기찬 人生으로 再充電되며 그녀는 'a sense of creativeness' 에 한없는 戰慄를 느낀다:

Again he was frightened at the deep blue blaze of her eyes; and of her soft stillness, sitting there. She had never been so utterly soft and still ... She was gone in her own soft rapture, like a forest soughing with the dim, glad moan of spring, moving into bud. She could feel in the same world with her the man, the nameless man, moving on beautiful feet, beautiful in the phallic mystery. And in herself, in all her veins, she felt him and his child. His child was in all her veins, like a twilight (p.129).

Sagar 는 Hopkins 의 詩 "Spring" 을 引用하면서 위의 引用文에서의 봄은 Lawrence 에게 매우 含蓄性이 있음을 다음과 같이 指摘하고 있다:

51) 정종화, p.189.

What is all this juice and all this joy?
A strain of earth's sweet being in the beginning,
In Eden garden.

The sense of his flesh touching her,
his very stickiness upon her, was dear
to her, and in a sense holy. 52)

이러한 恩寵과 歡喜속에서 Connie는 " She was gone, she was
not, and she was born : a woman. " (p.163)이라고 表現되듯
비로서 完全無欠한 한 女性으로 誕生된다.



52) Sagar, p.187.

第Ⅳ章 宇宙의 兩面性

A. 自然의 숲과 英國의 純粹性

Lady Chatterley's Lover에서 作用하는 宇宙의 兩面性 — 美와 生命力이 충만한 大宇宙와, 탐욕스럽고 추악한 産業地代 — 은 숲을 大宇宙로 象徵함으로써 “産業主義와 그 영향”이란 主題를 노출시켜 주고 있다. Lawrence가 主張한 眞實한 英國은 숲과 계곡에 存在하며, 결코 雄壯한 邸宅이나 탄광을 意味하진 않는다. 人間은 지나친 知性偏重과 産業主義의 病毒으로 因해 死滅된 言語에 더럽혀져 淫亂하게 되었으며, 死滅된 觀念에 더럽혀져 我執덩어리로 變身하였다. 그리고 이러한 人間들로 들끓는 온 世界는 더럽혀져 가고 있다. Lawrence에 의하면 숲만이 더럽혀지지 않은 唯一한 場所이다 :



" Do you think people are doing it? " he asked.

" I do. The stream of so much boredom, and discontent and anger out of all the people, just kills the vitality in the air. I'm sure of it. "

" Perhaps some condition of the atmosphere lowers the vitality of the people? " he said.

" No, it's man that poisons the universe, " she asserted (p.86).

The weather came rainy again. But after a day or two she went out in the rain, and she went to the wood... Perhaps this was one of the unravished places. Unravished! The whole world was ravished (p.87).

아이로니칼하게도 Clifford 역시 그의 父親 Geoffrey 卿이 戰
時에 斲濠用으로 木材를 伐採해 버리긴 했어도 숲을 英國의 象徴으
로 여긴다 :

" I consider this is really the heart of
England, " said Clifford to Connie, as he
sat there in the dim February sunshine.

" Do you? she said, seating herself,
in her blue knitted dress, on a stump by
the path.

" I do! this is the old England, the
heart of it ; and I intend to keep it
intact (p.40). "

그러나 그가 숲을 保存하고자 하는 意圖는 숲이 傳統, 곧 英國의
傳統을 固守하려는 意圖때문이며 眞正한 英國의 傳統과 偉大함은 戰
争中에 모두 磨滅되어 버렸다 :

But those possibilities are not arbitrarily
introduced ; they emerge as a different way
of seeing things from what Clifford himself
values in the wood — the tradition and great-
ness of the old England that was smashed
during the war. 53)

그리하여 그의 허울 좋은 貴族階級뒤에 殘滓해 있는 傳統이란 父性
(fatherhood)이 不必要한, 식사슬의 한개의 고리 役割을 할 '그


53) G.B.Mck.Henry, " Carring On: Lady Chatterley's Lover,"
Critics on D.H.Lawrence, ed. by W.T.Andrews (Lon-
don:George Allen and Unwin, 1976 p.92.

것'으로서의 子息을 所有하는 일이다 :

"What tradition?" asked Connie.
"The tradition of England! of this!"
"Yes," she said slowly.
"That's why having a son helps; one is
only a link in a chain," he said (p.39).

그리고 Clifford의 숲은 항상 個人的이며, 결코 他人의 往來를 許容하지 않는 出入禁止 區域이다. 그것은 오직 돈과 空虛한 社會 規範의 一部分으로서의 "所有物"에 불과하다. 이러한 水準에서의 숲은 하등의 再生도 約束되어 있지 않은 無意味한 場所일 뿐이다 :

He wanted this place inviolate, shut off
from the world (p.39).

 제주대학교 중앙도서관
"I want this wood perfect...untouched.
I want nobody to trespass in it." said
Clifford (p.40).

이와 對照的으로 Connie와 Mellors에게는 숲이 Eden 동산의 最後의 堡壘이며 그들의 true love를 實現시켜 주는 場所이다. Connie가 Mellors와 再會하고자 하는 熱望은 숲을 通過하여 오두막을 향해 疾走함으로써 達成된다. 그들의 숲은 文明의 害毒에 汚染되지 않은, 自然的인 生命과 破壞되지 않은 美가 充滿한 곳이나 아직 擴大되어 있지는 않다. 이와 더불어 숲의 情景에 대한 象徴的인 描写는 Connie와 Mellors가 true sexual intercourse에 到達하리라는 일종의 伏線이다. 따라서 Connie가 體驗하려는 性的 極致感은 숲에서 꽃이 개화하는 imagery를 통해 暗示되고 있다 :

She went to the wood next day. It was a grey, still afternoon, with the dark-green dogs'-mercury spreading under the hazel copse, and all the trees making a silent effort to open their buds. Today she could almost feel it in her own body, the huge heave of the sap in the massive trees, upwards, up to the bud-tips, there to push into little flamy oak-leaves, bronze as blood. It was like a tide running turgid upward, and spreading on the sky ... The wood was silent, still and secret in the evening drizzle of rain, full of the mystery of eggs and half-open buds, half unsheathed flowers. In the dimness of it all trees glistened naked and dark as if they had unclothed themselves, and the green things on earth seemed to hum with greenness (pp.113-4).

한편 Mellors의 職業이 숲을 保護하는 “산지기” (gamekeeper) 라는데도 重要な 象徴이 内在되어 있다. 여기서 말하는 “산지기” 의 意味는 文明의 限界内에서, 機械文明의 破壞性으로부터 野性の 保護者 役割을 하는 자를 말한다. Mellors는 機械的인 貧慾스런 mechanism과 巨大한 破壞力이 潛在되어 있는 世界가 숲을 浸沒시키지 못하도록 防禦하고 있다. 어느 意味에선 이것은 Lawrence가 執筆하고 있었을 때의 그의 存在이기도 하다 :

As to his occupation, here surely is another important symbol : the gamekeeper, within the bounds but on the edges of civilization, is the protector of wild life. In a sense this is what Lawrence was in his writings. 54)

54) Moore, Lady Chatterley's Lover, Afterword, p.295.

Clifford의 자동차가 Wragby 邸宅의 庭園이나 그 인접한 莊園에서는 作動할 수 있으나 Mellors가 支配하는 숲속에 들어가자 機械故障을 일으키고마는 場面은 産業主義의 副産物인 자동차의 無力함을 통해 貪慾스런 文明의 허구성을 象徵하는 유명한 episode이다. 同時에 motor의 힘에 의해서가 아닌 人力으로 Mellors가 故障난 자동차를 언덕위로 올려놓는 힘겨운 勝利는 Clifford와 Mellors간의 날카로운 階級對立에서 結局 下層階級이 支配階級보다 優越하다는 것을 暗喻해 준다.

이상에서 나타나다시피 本 作品中에서 大宇宙로 象徵되는 숲은 産業主義에 의해 汚染되지 않은 唯一한 樂園으로 自然속에 內在된 生命力の 根源地이다. 그곳은 Lawrence가 提唱했던, "vivid and nourishing relation, to the cosmos and the universe." 55) 로 帰還시켜 주며, true love를 具現시켜 주는 希望처이다. 그리고 그곳은 Shakespeare가 描写했던 아름답고도 위풍당당한 옛 英國의 모습을 保存할 수 있는 場所이기도 하다:

The car ran on along the uplands, seeing the rolling country spread out. The country. It had once been a proud and lordly country. In front, looming again and hanging on the brow of the sky-line, was the huge and splendid bulk of Chadwick Hall, more window than wall, one of the famous Elizabethan houses (pp.144-45).

55) Niven, D.H.Lawrence : The Novels, p.186.

그리하여 Lawrence는 野生의 꽃이 피는 숲을 産業化되어 醜惡한 Tevershall 마을과 比較하여 描写함으로써 宇宙의 兩面性を 具體化시키고 있는 것이다.

B. 産業文明과 英國의 腐敗性

Lawrence는 그의 essay " Nottingham and the Mining Country "에서 그의 故郷이며 本 作品의 舞臺인 Nottinghamshire와 Derbyshire의 境界地대에 있는 Eastwood 마을의 兩面性を 記述하고 있다. 그가 記述하고 있는 떡갈나무가 우거진 아름다운 숲과 이와 对照되는 탄광의 煙氣는 " the old English and new " 사이의 奇異한 뒤범벅인 同時에, Shakespeare, Milton, Fielding, Eliot가 살았던 옛 英國과 産業化된 英國과의 交叉로써 宇宙의 兩面性を 表出시키고 있다.

In this queer jumble of the old English and the new, I came into consciousness 56)

So that the life was a curious cross between industrialism and the old agricultural English of Shakespeare and Milton and Fielding and George Eliot. 57)

56) Lawrence, " Nottingham and the Mining Country, " Selected Essays, p.116.

57) Lawrence, " Nottingham and the Mining Country " , p.117.

Lawrence의 젊은 時節의 生活背景인 産業主義의 물리적인 面貌, 즉 탄광의 갱구라든가 오밀조밀하게 밀집된 家屋들은 그로 하여금 産業主義의 遺産인 추악함을 뼈저리게 느끼게 했다. 그리하여 그의 産業主義를 향한 공격이 全 作品中 投影되고 있는 것이다 :

The real tragedy of England is the tragedy of ugliness. The country is so lovely : the man-made England is so vile. 58)

Lawrence가 祖國에 대해 愛着을 느끼면서도 産業主義에 汚染된 추악한 모습에는 전혀 期待를 가질 수 없었던 心的 葛藤을 비평가 Worthen은, " He felt strongly drawn to it, and as violently repelled : ... " 59) 라고 表現하고 있다. 産業主義를 崇尚하는 英國에 대해 Lawrence는 심한 反撥과 幻滅感을 느꼈던 것이다 :

I hate England and its hopelessness ...
I want to wash again quickly, wash off
England, the oldness and grubbiness and
despair. 60)

그의 눈에 비친 런던 사람들의 모습이란 창백한 實體가 없는 유

58) Draper, p.3.

59) John Worthen, D.H.Lawrence and the Idea of the Novel (London:MacMillan Press,1979), p.180.

60) D.H.Lawrence, Selected Letters (Middlesex:Penguin Books,1950), p.45.

령 같은 存在였다. 그들은 빈틈없는 아름다운 얼굴은 하고 있으나,
결코 싱싱한 幸福은 지니고 있지 않다 :

But she was not happy in London. The people seemed so spectral and blank. They had no alive happiness, no matter how brisk and good-looking they were (p.238).

이제 人間에게 価値있는 일이란 돈과 享樂뿐이다. 金錢이란 Michaelis가 力說했듯이 人間の 本能的인 面으로서 그 位置를 鞏固히 했으며 自然山川은 人間에게 享樂을 提供하기 위하여 搾取당해야만 했다 :

As for people! People were all alike, with very little differences. They all wanted to get money out of you : or, if they were travellers, they wanted to get enjoyment, per-force, like squeezing blood out of a stone. Poor mountains! poor landscape! it all had to be squeezed and squeezed and squeezed again, to provide a thrill, to provide enjoyment. What did people mean, with their simply *determined* enjoying of themselves (p.239)?

混亂으로 뒤죽박죽이 된 享樂! 칵테일을 마시고 뜨거운 모래사장
에서 日光浴을 하며, 무더운 밤 모르는 男子의 가슴에 비벼대며 짜
즈춤을 추다 얼음으로 몸을 식히는 快樂! 이것이야 말로 現代人들
이 원하는 麻醉劑이다. 現代人들은 이 麻醉劑를 享有하기 위하여
모두들 돈을 짜내려고 아귀다툼을 벌이고 있다. 그리하여 全 世界

는 돈으로 建立되고, 돈으로 꽃피어지고, 돈으로 死滅되어 가고 있다 :

Connie looked at Venice far off, low and
rose-coloured upon the water. Built of money,
blossomed of money, and dead with money.
The money-deadness! Money, money, money,
prostitution and deadness (p.244).

Lawrence 에 의하면 이렇게 추악한 모습의 宇宙는 産業主義와 機械文明의 害毒 때문이라는 것이다. 産業主義는 自然人的 生活과 人間性마저 搾取해 버렸으며 産業의 恐怖만을 남겨주었다. 産業화된 生活이란 希望이 전혀 없는 無氣力한 것으로, 모든 것이 텅 비어있고 生命力이 꺼져있는 荒蕪地와도 같은 現代文明을 그는 " eunuch civilization " ⁶¹⁾ 이라고 表現한다 :



" Everything is sold. You don't give one
heart-beat of real sympathy. And besides, who
has taken away from the people their natural
life and manhood, and given them this
industrial horror? Who has done that? "
" And what must I do? " he asked, green.
" Ask them to come and pillage me? "
" Why is Tevershall so ugly, so hideous?
Why are their lives so hopeless (p.170)? "

Lawrence 는 Lady Chatterley's Lover 곳곳에서 産業主義에 汚染된 悲慘하고 粗雜하고 추악한 Tevershall 마을을 보여주고 있다.

61) D.H.Lawrence, St.Hawr (Seoul:Shina-sa,1976), p.184.

Tervershall 炭坑은 地球의 온갖 排泄物이 타는듯한 惡臭을 풍기는 地獄과 같은 모습으로, 추악한 人生이 무섭게 뒤끓고 있는 곳이다. 그리고 年中無休인 State Gate 炭坑은 잠들고 있을때도 不安하고 殘忍한 世界이다. 그곳은 쇠와 石炭의 世界, 쇠의 잔인함과 石炭 연기로 混合된 無限한 貪慾의 世界이다 :

There was no sound save the noise, the faint shuffling noise from Stacks Gate colliery, that never ceased working:and there were hardly any lights, save the brilliant electric rows at the works. The world lay darkly and fumily sleeping. It was half-past two. But even in its sleep it was an uneasy, cruel world, stirring with the noise of a train or some great lorry on the road, and flashing with some rosy lightning-flash from the furnaces. It was a world of iron and coal, the cruelty of iron and the smoke of coal, and the endless, endless greed that drove it all. Only greed, greed stirring in its sleep (p.134).

Connie가 Tervershall, Stacks Gate에 새로이 建設된 마을 Uthwaite까지 자동차로 散策하는 場面은 Lawrence의 特有的 強力하고 生命力있는 필치로 훌륭히 描写되고 있다. 그는 여기에서 産業主義와 機械文明 때문에 참다운 人間性을 喪失해 가고있는 old English에 대한 作家 自身の 憂慮를 강력히 表明하고 있다 :

The car ploughed uphill through the long squalid straggle of Tervershall, the blackened brick dwellings, the black slate roofs glistening their sharp edges, the mud black with coaldust, the pavements wet and black. It

was as if dismalness had soaked through and through everything. The utter negation of natural beauty, the utter negation of the gladness of life, the utter absence of the instinct for shapely beauty which every bird and beast has, the utter death of the human intuitive faculty was appalling. The stacks of soap in the grocer's shops, the rhubarb and lemons in the greengrocers! the awful hats in the milliners! all went by ugly, ugly, ugly, followed by the plaster-and-gilt horror of the cinema with its wet picture announcements, "A Woman's Love!" (p.142).

Chatterley 家가 支配力을 行使하는 英國의 Midland 地方은 産業主義와 機械文明에 의해 파괴되어 음울하고 추악한 景致로 변했음을 Connie는 切感한다. 그곳에는 추악하고 淺薄한 것이 無教養과 混合되어 있다. 아울러 회칠과 鍍金을 한 映画館에서 宣傳되고 있는 "女人의 사랑"이란 映画 題目은 本 作品의 中心的인 場面을 諷刺的으로 描写함으로써 主題를 克明化 시키고 있다:

The cinema offers A Woman's Love as an escape from the reality from which human warmth and giving have been excluded: 62)

Connie는 教會를 凝視한 다음 學校建物에다 視線을 돌리는데, 學校建物은 教會와 刑務所가 混合된 것 같은 印象을 주고 있다. 어린이들의 노랫소리는 미묘한 리듬감을 지니고 있는 野蠻人의 노래만

62) Sagar, p.186.

꿈도 自覺心이 없다. 게다가 動物이 내는 音의 意味마저 欠乏하고 있으며, 섬뜩한 意志만 內包되어 있다. 産業主義와 機械文明이 人間으로 하여금 人間 內部에 있는 直觀에 대해서 두려움을 갖도록 하였고 그 結果 生命力과 本能을 抑制해 버렸던 것이다 :

The Congregational chapel, which though itself superior, was built of rusticated sandstone and had a steeple, but not a very high one. Just beyond were the new school buildings, expensive pink brick, and gravelled playground inside iron railings, all very imposing, and mixing the suggestion of a chapel and a prison. Standard Five girls were having a singing lesson, just finishing the la-me-doh-la exercises and beginning a "sweet children's song." Anything more unlike song, spontaneous song, would be impossible to imagine: a strange bawling yell that followed the outlines of a tune. It was not like savages: savages have subtle rhythms. It was not like animals: animals mean something when they yell. It was like nothing on earth, and it was called singing. Connie sat and listened with her heart in her boots, as Field was filling petrol. What would possibly become of such a people, a people in whom the living intuitive faculty was dead as nails, and only queer mechanical yells and uncanny will-power remained (pp.142-3)?

이러한 機械的인 어린이가 위대한 英國의 암담한 未來를 暗示하고 있으므로 Lawrence 는, "England! my England! But which is my England?" (p.146) 라고 울부짖는다. 그러나 Anne 女王과 Tom Jones 時代로 부터 繼承되어 왔던 아름답고 위풍당당한 英國

은 이제 産業主義와 機械文明에 汚染되고 짓밟혀 추악해져 버렸다.

그래서 그는 다음과 같은 結論을 내린다 :

This is history. One England blots out another ... The industrial England blots out the agricultural England. One meaning blots out another. The new England blots out the old England (p.146).



第 V 章 結 論

Lawrence 는 共存하기 힘든 相反된 環境속에서 特徵지워진 作家이다. 그의 故鄉인 Eastwood 는 古代 農耕時代의 自然 그대로의 모습을 간직하고 있으면서도 産業主義에 汚染된 추악한 面貌를 드러내는 兩面性이 內在된 곳이다. 그리고 本能的이었던 父親과 知的, 精神的이었던 母親사이에서 그는 결코 和合될 수 없는 兩面性을 遺傳받았다. 이토록 相反되는 成長배경은 Lawrence 에게 本質적으로 兩面性을 지닌 性格的 特性을 부여해 줌으로써 그의 作品속에서는 두개의 相反되는 要素들간의 투쟁이 다양성있게 投影되어 있다.

Lady Chatterley's Lover 는 vital group 과 anti-vital group, Wragby wood 와 Tevershall, Clifford Chatterley 와 Oliver Mellors 등의 相反된 意味를 지니고 있는 人物 혹은 事物을 竝列式으로 配置시킴으로써 人間 認識의 兩面性을 劇化한 作品이다. 63) 本 論文은 Lady Chatterley's Lover 에서 投影되고 있는 諸 兩面性 中 사랑의 兩面성과 宇宙의 兩面성을 比較, 分析함으로써 主題意識의 發現 根拠를 찾아 보았다.

Lawrence 가 平生 추구해 온 理想的인 兩性關係는 意志 추구의 虛無感, 利己的인 生活態度로 말미암은 孤獨感등으로 因해 "tenderness" 를 強調하는 Lady Chatterley's Lover 를 出現시켰다. 本 作品의 "性意識의 回復" 이란 主題는 "잠자는 美女" 의 伝說과

63) Moyahan, p.140.

Arcadian 神話에 根拠한 것이다.⁶⁴⁾ 아울러 그가 에투루리아인의 무덤을 巡廻한 事實도 重要な 意味를 갖는다. “産業主義와 그 영향”이란 主題는 그가 마지막으로 英國의 中部地方을 여행했을때 機械文明의 膨大속에 汚染되어 추악해 진 祖國의 實像을 切感했다는 데서 그 根拠를 찾을 수 있다.

사랑의 兩面性을 다룬 章에서는 우선 Lawrence의 사랑의 概念 및 性觀을 分析해 보았다. 그는 性이 一般的으로 더럽고, 비밀스러운 것으로 간주되는데 대해 反論을 提起하며, false sex와 true sex를 区分 지었다. 그가 定義하는 true sex는 “男子와 女子사이의 人間關係 전체”를 意味하는 것으로 따뜻하고도 創造的인 흐름이다. Connie와 Mellors는 各各 過去에 false love를 經驗한 자들이다. Connie는 性을 無益한 것으로 간주하여 精神生活의 優位만을 強調하는 남편 Clifford의 影響으로 空虛한 存在로 변하고 만다. 그러다가 Mellors와 true love를 實現시킴으로써 人生의 따뜻함과 創造性을 覺醒하게 되고 활기찬 再生의 기회를 갖게 된다. Lawrence는 本 作品中에서 表出되는 사랑의 兩面性을 통해 특히 “tenderness”의 重要性을 強調하고 있다. 우리가 他人을 부드럽고 따뜻한 마음으로 認識할 때 人間關係는 원만하게 成立되며 再生의 길은 그 可能性을 갖게 된다는 것이다. 이렇게 볼때 Lawrence는 本 作品을 통해 우리에게 삶에 대한 올바른 認識과 살아가는 方式을 제시해 주고 있다 하겠다:

64) Niven, D.H. Lawrence : The Novels, p.176.

Lady Chatterley's Lover was his last long work of fiction, the last large attempt to tell men and women how to live. 65)

宇宙의 兩面性を 論議하는데 있어서 숲을 true love의 具現地이며 人間性を 回復시켜 주는 大宇宙로 보았다. 한편 Lawrence는 作品 곳곳에서 産業化되어 추악한 모습을 드러내는 英國에 대해 신랄한 攻撃을 가하고 있다. 그에 의하면 産業主義와 機械文明이 人間의 個性을 위축시키고 人間性を 抹殺시키고 있다는 것이다. 그래서 그는 자주 生命力이 充滿한 숲과 産業화된 Tevershall 地方을 对照的으로 描写함으로써 宇宙의 兩面性を 具體化 시키고 있는 것이다. 그리고 이 宇宙의 兩面성은 곧 “産業主義와 그 영향”이란 本 作品의 主題를 克明化 시키는 要素이다.

요컨대 Lawrence 自身の 本質이며 그의 作品의 特徵인 兩面성은 Lady Chatterley's Lover에서도 強力한 영향력을 行使하며 作用하고 있다. 그리고 사랑의 兩面性 中 true love는 “tenderness”에 根拠한 것으로 本 作品의 “性意識의 회복”이란 主題를 表出시켜 주는 要素이다. 아울러 이 true love는 人間에게 生命力을 환기시켜 주며 温情과 동료감을 회복시키는 原動力이므로 Lawrence의 Lady Chatterley's Lover는 現代人들에게 올바른 生活方式를 提示해 주는 구원의 책이다. 이와 더불어 Lawrence는 宇宙의 兩面性を 통하여 과다한 知性偏重과 産業文明이 초래하는

65) Worthen, p.181.

破壞性과 위기감에 대해 심각한 警告를 하고 있다는 점에서 本 作
品の 価値性を 극대화 시켜주며 그 시사하는 바가 크다 하겠다.



參 考 文 獻

- Aldington, Richard. D. H. Lawrence. New York: Macmillion Company, 1967.
- Andrew, W.I. ed. Critics on D. H. Lawrence. London: George Allen and Unwin, 1976.
- Beal, Anthony, ed. Selected Literary Criticism. London: Heinemann, 1956.
- Becker, George J. D. H. Lawrence. New York: Frederick Ungar Publishing Co., 1980.
- Chambers, Jessie. D. H. Lawrence: A Personal Record. London: Jonathan Cape, 1935.
- Draper, R. P. D. H. Lawrence. London: Routledge & Kegan Paul, 1969.
- Hillmann, Rodney. D. H. Lawrence: Sons and Lovers. London: British Council, 1976.
- Huxley, Aldous, ed. The Letters of D. H. Lawrence. London: Heinemann, 1956.
- Karl Frederik. A Guide to Great Twentieth Century English Novels. London: Noonday Press, 1959.
- Lawrence, D. H. A Propos of Lady Chatterley's Lover. London: Heinemann, 1930.

- Lady Chatterley's Lover. New York: New American Library, 1962.
- Reflections on the Death of a Porcupine and other Essays. Philadéphia: Centaur Press, 1925.
- Selected Essays. Harmondsworth: Penguin Books, 1950.
- Sons and Lovers. Harmondsworth: Penguin Books, 1979.
- St. Mawr. Seoul: Shina - sa, 1976.
- The Rainbow. Harmondsworth: Penguin Books, 1979.
- Women in Love. Harmondsworth: Penguin Books, 1980.
- Lawrence, Frida. Not I, But the Wind. 申 東 漢 訳.
Seoul: 샘 터社, 1981.
- Leavis, F. R. D. H. Lawrence: Novelist. Harmondsworth: Penguin Books, 1976.
- MacDonald, Edward, ed. Phoenix. London: Heinemann, 1936.
- Moore, Harry T. Sex, Literature and Censorship. London: Heinemann, 1955.
- Moyahan, Julian. The Deed of Life. New Jersey: Princeton Univ. Press. 1972.

- Murry, J. Middleton. D. H. Lawrence: Son of Woman. London:
Jonathan Cape, 1954.
- Riven, Alastair. D. H. Lawrence: The Novels. New York:
Cambridge Univ. Press, 1978.
- D. H. Lawrence: The Writer and his Work.
New York: Charles Scribner's Sons, 1980.
- Pinion, F. B. A D. H. Lawrence Companion. London:
MacMillian Press, 1980.
- Sagar, Keith. The Art of D. H. Lawrence. New York:
Cambridge Univ. Press, 1966.
- Spilka, Mark, ed. D. H. Lawrence. Englewood Cliffs, N. F.
Prentice - Hall, 1963.
- West, Anthony. D. H. Lawrence. London: Arthur Barker,
1950.
- Worthen, John. D. H. Lawrence and the Idea of the Novel.
London: MacMillan Press, 1979.
- 韓國英語英文學會編. 「D. H. 로렌스」. 英美語文學研究叢書, 3.
서울: 민음사, 1979.
- 李 符 榮. “죽음과 救援의 象徴.” 「文學思想」,
1973.2.
- Chung Chong-wha. “The Problem of Sex in the Novels
of D.H.Lawrence.” 「건국학술지」, 제 8집.
서울: 건국대학교, 1967.

S u m m a r y

D. H. Lawrence, who has both faces, is one of the greatest creative writers in the early twentieth century. He was brought up between a beautiful rural environment and the industrial village of Tevershall. In "Nottingham and the Mining Country" Lawrence describes the town of Eastwood, where he was born in 1885. Life, he says, "was a curious between industrialism and the old agricultural England". Another contrast was the striking difference between his father and his mother. His father had little formal education and had an instinct, whereas her wife had trained as a schoolteacher and an intellectual dabber. In Lawrence's novels we find this conflict between two almost opposed views of life expressed many times.

Lady Chatterley's Lover dramatized two opposed orientations toward life, two distinct modes of human awareness: the one abstract, cerebral, and unvital; the other concrete, physical, and organic. The novel's structural method involves a simple juxtaposition of the two modes. The aim of this thesis is to study the two opposed modes which have something to do with theme of Lady Chatterley's Lover.

In Lady Chatterley's Lover the first contrast is represented through the two opposed modes of love. Lady Chatterley's relationship with Clifford has gone wrong chiefly because he wants to organize their relations, efficiently but mechanically. His first great crime is that he draws his wife into his orbit of nonexistence. He attempts to fill the void between his wife and himself with phrases like "the habit of intimacy," and "our steadily - lived life." But within his orbit the only reality for Lady Chatterley is "nothingness, and over it a hypocrisy of words." In contrast to this false love, her relationship with Mellors is vivid and nourishing. Their true love is a dynamic polarity between human being. Now their blood is "changed and renewed, refreshed, and almost recreated, like the atmosphere after thunder."

Another contrast is represented through the two opposed sides of the universe. The wood is the vital center of Lawrence's panorama. It is Lawrence's sacred wood within which life - mysteries are enacted. These are of birth, budding, and growth, humanly also embodied in the sexual encounters between the gamekeeper and the lady. But old England was made ugly and dehumanized by the spread of industrialism. Lawrence

insisted that the industrialism spoiled the beauty of England, so made it the soot - blackened mining village. He rejected the industrialism and warned his contemporaries' dissolution of humanity.

In conclusion, Lawrence's youthful contrast background, which displays itself in Lady Chatterley's Lover, is a basic formula of his literary conception. And the two opposed sides of love and the universe are essential elements which embody the theme of the novel.

